

ОБЕТ  
БЕЗОПАСНОСТИDistr.  
GENERAL  
S/6758  
8 October 1965  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISHПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ТУРЦИИ ОТ 7 ОКТЯБРЯ 1965 ГОДА  
НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

В своем письме от 29 сентября 1965 г. (S/6723) на имя Вашего Превосходительства постоянный представитель Греции пытался придать международный характер тяжбе относительно права собственности на два церковных здания, находящейся на рассмотрении соответствующего гражданского суда Стамбула. Сторонами в этом процессе являются турецкая и греческая православные церкви Стамбула, которые обе претендуют на собственность на эти здания. При таком положении дел правительство Турции не считает возможным выразить мнение в отношении дела, находящегося на рассмотрении суда, или вмешаться в данный вопрос. Приходится глубоко сожалеть о том, что правительство Греции стало на путь непризнания этого уважаемого всеми правового принципа.

Правительство Турции было бы очень счастливым, если бы греческие власти проявляли такую же терпимость в отношении своих граждан турецкого происхождения, которые исповедуют мусульманскую веру. К сожалению, это не имеет места. Греческое правительство усвоило себе политику постоянного вмешательства в религиозные дела турецкого меньшинства в Греции, оказывая на него давление без каких-либо на это оснований. Так, например, начиная с 1947 года, когда после второй мировой войны Додеканезские острова были аннексированы Грецией, греческое правительство захватило на острове Родос три мечети - "Эндерун", "Пиялеттин Паша" и "Кади" и превратило их в церкви. Шесть других мест богослужения турецких жителей острова были произвольно закрыты, а здания переданы местному греческому археологическому управлению.

В прилегающей к Турции Западной Фракии свобода вероисповедания турецкого меньшинства подвергается ограничениям в такой провокационной форме, что на протяжении ряда лет турецкая община не имеет возможности избрать своего Муфтия (религиозного руководителя). Турецкие мечети не избежали также поджогов, разграблений и разрушений. В ночь на 21 августа 1964 г. турецкая мечеть в центральной части города Искече явилась мишенью для греческих нападений, в ходе которых в мечеть была брошена бомба. В прошлом месяце другая турецкая мечеть в селении "Яссикей", расположенном в нескольких милях от города Искече, была взорвана и разрушена. Как бы издеваясь, греческое правительство арестовало одного из самых выдающихся и популярных турок г-на Ниязи, который является председателем религиозного фонда этого селения, пытаясь возложить на него ответственность за это кощунственное греческое покушение.

Если есть необходимость в дальнейших примерах такой греческой религиозной нетерпимости, то их можно найти в оскорбительной терминологии, которой пользуется Постоянный представитель Греции в своих яростных нападках на турецкую православную церковь Стамбула. Турецкое правительство не может постигнуть странную логику посла Лиатиса, который стремится лишить турецких граждан, исповедующих православную веру, права иметь свою независимую церковь. Турция является светским государством, и турецкие граждане имеют право принадлежать к любой вере по своему собственному выбору и исповедовать ее в любой церкви, мечети или другом месте богослужения, поскольку это не противоречит общественным интересам. Это будет иметь место и впредь, независимо от того, одобряет ли или не одобряет это Постоянный представитель Греции.

Тенденциозное заявление Постоянного представителя Греции в отношении того, что турецкое правительство направляет свои усилия на подрыв положения Патриархата, абсолютно несостоятельно. В этом

/...

отношении нам остается лишь повторить наше предыдущее заявление (которое также цитировал Постоянный представитель Греции), а именно, что Патриархат, личность Вселенского патриарха или любого другого священнослужителя будет пользоваться покровительством закона, предоставляемого всем гражданам Турции, помимо традиционного уважения, которым пользуются все служители религии.

Вопреки утверждениям Постоянного представителя Греции, которые основаны на политических соображениях, вышеуказанное заявление правительства Турции подтверждается беспрепятственным существованием и функционированием Патриархата на протяжении 512 лет.

Турецкое правительство твердо намерено не связывать религиозные проблемы с политикой. Правительство Греции поступило бы разумно, если бы последовало этому примеру и отказалось от своей практики использования религиозных институтов для целей своей политики греческого экспансионизма.

Буду признателен Вашему Превосходительству за распространение текста данного письма в качестве документа Совета Безопасности.

Примите и проч.

Орхан Эралп  
Посол  
Постоянный представитель Турции  
при Организации Объединенных Наций

-----